ISOTRONIC

DE

Gebrauchsanweisung
Marder - Mäuse-Frei
Art.-Nr. 78440

FR

Mode d'emploi
Anti-Martre/Anti-Souris
Art. N° 78440

GB

Instruction for Use
Marten – Mouse- Free
Article No. 78440

ES

Instrucciones de uso
Sin martas/ratón
Art. Nº 78440

IT

Istruzioni per l'uso
Anti-martora/morino
Articolo 78440

NL

Gebruikshandleiding
Anti-Marter/Anti-Muizen
Art.-Nr. 78440

RO

Mod de utilizare
Anti-jderi/soareci
Numărul articolului 78440

ISOTRONIC

DE

Gebrauchsanweisung
Marder-Mäuse-Frei
Art.-Nr. 78440

Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines unserer Qualitätsprodukte. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

Funktionsweise

Das **Marder-Mäuse-Frei**-Gerät erzeugt ein akustisches Signal mit einer Frequenz von 12 - 23 kHz in Intervallen von je 15 Sekunden Ein- und Ausschaltzeit. Diese ultrahohe Frequenz wird von den Mardern und Mäusen als störend und unangenehm wahrgenommen, so dass sie das entsprechende Fahrzeug meiden.

Montage

Das **Marder-Mäuse-Frei**-Gerät wird mit Blechschrauben oder Kabelbindern im Motorraum an der Karosserie befestigt. Das Anschlusskabel zur Autobatterie ist so zu verlegen, dass es nicht mit beweglichen oder heißen Teilen (z.B. Lüfterrad, Auspuffkrümmer) in Berührung kommt. Das Gerät sollte im Motorraum so platziert sein, dass sich der Schall gleichmäßig verteilen kann und nicht durch Dämmmatten gedämpft wird.

ACHTUNG: Die Montage sollte durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen!

Elektrischer Anschluss erfolgt ohne Dauerfunktion

Das Gerät wird direkt an die Autobatterie angeschlossen. Das schwarze Kabel wird mit dem Pluspol, das braune mit dem Minuspol verbunden.
Das graue Kabel wird zusätzlich an Klemme 15 (Zündschloss, Autoradio) der Autobatterie angeschlossen, somit schaltet die Steuerung das Gerät automatisch ein, wenn die Zündung abgeschaltet wird und automatisch aus, wenn die Zündung eingeschaltet wird. Dies erhöht die Lebensdauer des Gerätes, da es nur bei abgeschaltetem Motor in Betrieb genommen wird.

HINWEIS: Sollten Sie Ihr Kraftfahrzeug für längere Zeit nicht mehr in Betrieb nehmen, so achten Sie bitte darauf, dass das Gerät in diesem Zeitraum abgeklemmt wird.

Wichtiger Hinweis! Elektrisches Anschluss CAN/BUS System Sollte Ihr Fahrzeug über ein CAN/BUS System verfügen, installieren Sie das graue Kabel an der Sicherung der Klemme 15

Allgemeine Hinweise

Wurde Ihr Fahrzeug bereits von Mardern besucht, haben die Tiere höchstwahrscheinlich Duftmarken zur Revierkennzeichnung hinterlassen. Diese Gerüche müssen vor der Montage des **Marder-Mäuse-Frei**-Gerätes unbedingt entfernt werden, da andere Marder u.U. sogar in einen verbissgeschützten Motorraum eindringen könnten. Am besten geschieht dies durch eine gründliche Motorwäsche. Außerdem hinterlassen die Tiere ihre Duftmarken oftmals unter dem Fahrzeug, z.B. auf dem Parkplatz. Es empfiehlt sich daher, diese Spuren mit Spülmittel und Schrubber zu entfernen, um dem Marder keine Veranlassung zu geben, sein Revier verteidigen zu müssen.

Technische Daten

Betriebsspannung: 12 V DC
Stromaufnahme: ca. 5 mA
Frequenz: 12- 23 kHz +/- 10%
Leistungsaufnahme: ca. 0,6 W
Feinsicherung: 250V/0,2A extern
Schalldruck: ca. 80 dB
Anschlussleitung: ca. 100 cm
Abstrahlwinkel: ca. 140°

CE

Allgemeine Hinweise

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.
4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Sicherheitshinweise

Wichtig: Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung.

- Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
- Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.
- Zuleitungen und spannungsführende Kabel, mit denen das Gerät verbunden ist, auf Bruchstellen oder Isolationsfehler prüfen. Bei Feststellung eines Fehlers oder bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der ISOTRONIC liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernommen werden kann.
- In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Fachwissen ausgelegt,

sofern sie keine Beaufsichtigung oder Anweisung in Bezug auf die Nutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhielten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir 2 Jahre Garantie. Die Garantieleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Da ISOTRONIC keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

Ihr

ISOTRONIC-Team

D- 72186 Empfingen

Stand: 05/21

FR

de d'emploi

Anti-Martre/Anti-Souris

Art. n° 78440

Cher client,

Nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits de qualité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les précieusement.

Fonctionnement

Anti-Martre/Anti-Souris est un appareil qui produit un signal acoustique d'une fréquence de 12 - 23 kHz avec des intervalles de 15 secondes entre le déclenchement et l'arrêt. Cette fréquence ultra-haute est perçue par les martres é les souris comme gênante et désagréable si bien qu'elles évitent le véhicule muni de cet appareil.

Assemblage

Anti-martre se fixe à la carrosserie dans le compartiment moteur avec des vis à tôle ou des colliers de câblage. Le câble de raccordement à la batterie de la voiture est à placer de telle sorte qu'il n'entre pas en contact avec les pièces mobiles ou chaudes (par exemple la roue du ventilateur, le collecteur d'échappement). L'appareil doit être placé dans le compartiment moteur de telle sorte que le son émis puisse se répartir régulièrement et ne soit pas étouffée par l'isolation.

IMPORTANT: le montage doit être réalisé par un personnel spécialisé et autorisé!

Raccord électrique

L'appareil est relié directement à la batterie de la voiture. Le câble noir se raccorde au pôle positif, le câble brun au pôle négatif. En raccordant le câble gris à la borne 15 (contact, autoradio) de la batterie de la voiture, la commande allume automatiquement l'appareil si l'allumage est coupé, et l'éteint automatiquement si l'allumage est en route. Cela augmente la durée de la vie de l'appareil, puisqu'il n'est mis en service que lorsque le moteur est coupé.

INDICATION : Si vous n'utilisez pas pendant une longue durée votre véhicule, attention de ne pas oublier de décrocher votre appareil.

Remarque importante !
Raccordement électrique système CAN/BUS Si votre véhicule dispose d'un système CAN/BUS, connectez le câble gris au fusible de la borne 15

Instructions générales

Si votre véhicule a déjà reçu la visite de martres, ces animaux ont très probablement laissé des traces olfactives pour marquer leur territoire. Ces odeurs doivent absolument être éliminées avant le montage de l'appareil **Anti-Martre/Anti-Souris**, vu que d'autres martres pourraient, le cas échéant, pénétrer dans un compartiment moteur, même protégé contre les rongements. Le mieux est de procéder à un lavage à fond du moteur. En outre, les animaux laissent souvent leurs marques olfactives sous le véhicule, par exemple sur le parking. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer ces traces avec du produit vaisselle et une brosse pour ne donner à la martre aucun motif de défendre son territoire.

Données techniques

Tension de service:	12 V DC
Intensité absorbée :	env. 5 mA
Fréquence :	12 - 23 kHz +/- 10 %
Consommation d'énergie:	environ 0,6 W
Micro-fusible :	250V/0,2 A
Pression sonore :	environ 80 dB
Câble de raccord :	environ 100 cm
Angle de départ :	environ 140°

Consignes générales

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
4. Afin d´améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d´apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

Consignes de sécurité

Important : Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Les conduites d'alimentation et les câbles conducteurs de tension reliés à l'appareil doivent être contrôlés pour savoir s'ils présentent des ruptures ou des défauts d'isolation. Si un défaut devait être constaté ou dans le cas d'un dommage apparent, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'ISOTRONIC et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.

- Cet appareil n’est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d’expérience et de connaissances spécifiques, dans la mesure où elles ne sont pas sous surveillance ou qu’elles ne sont pas dirigées lors de l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur cet appareil. La garantie porte sur l’élimination de tous les vices dus à un matériel non correct ou à un défaut de fabrication. Aucune garantie n'est donnée sur des pièces d'usure. Etant donné qu‘ISOTRONIC n’a aucune influence sur le montage ou la commande correcte et adéquate, elle n’assure que la garantie de l’intégralité et du matériel correct. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou dommages subséquents liés à ce produit. Ceci est notamment valable lorsque des modifications ou des tentatives de réparation sont effectuées sur l’appareil, lorsque des circuits sont modifiés ou que d’autres composants ont été utilisés ou encore lorsque les dommages résultent d’erreurs de commande, d’un traitement négligent ou abusif.

Votre
Équipe ISOTRONIC

ISOTRONIC®

GB

Instructions for Use
Marten-/Mouse-Free
Article No.78440

Dear Client,
Congratulations for choosing one of our quality products. Please follow these instructions carefully and keep them with you.

Functionality

The **Marten-/Mouse-Free**-Device generates an acoustic signal with a frequency of 12 - 23 kHz in intervals of each 15 seconds turn-on and

turn-off time. This ultra high frequency is sensed by the martens and mice as perturbing and nasty, so that they flee from the corresponding vehicle.

Assembly

The **Marten-Mouse-Free**-Device is fastened by means of self-tapping screws or binders in the engine compartment on the carriage. The connecting cable to the car battery must be passed in that manner that it doesn't get in contact with movable or hot parts (e.g. ventilating wheel, exhaust manifold). The device should be placed in the engine compartment in that manner that the acoustic noise can constantly spread and is not absorbed by insulating mats.

ATTENTION: The assembly should be carried out by authorised specialised staff!

Electrical connection

The device is directly connected to the car battery. The black cable is connected to the positive pole, the brown one to the negative pole. If additionally the grey cable is connected to clamp 15 (ignition lock, car radio) of the car battery, the control automatically switches on the device, when the ignition is turned off and automatically switches it off, when the ignition is switched on. This increases the durability of the device, as it is only put into operation with the motor turned off.

NOTICE: If you do not intend to use your car for some time, please disconnect your Marten-Mouse-Free to preserve the battery

Important Note! Electrical connection by CAN/BUS system: Vehicles with CAN/BUS system should be connected to the grey wire of the fuse terminal 15.

General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.
3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

General notes

When your car has already been visited by martens, most likely the animals left their marks for the identification of their area. These odours must unconditionally be removed before the assembly of the **Marten-Free**-Device, as other martens could possibly enter even to a bite protected engine compartment. The best way to do so is by means of an efficient motor wash. Furthermore, the animals leave their marks frequently under the vehicle, e.g. on the car park. It is therefore recommendable to remove these traces with detergents and mop in order not to give any reasons to the marten to be forced to defend its area.

Technical data

Operating voltage:	12 V DC
Charging rate:	approx. 5 mA
Frequency:	12 - 23 kHz +/- 10 %
Power consumption:	appr. 0,6 W
Micro-Fuse:	250V/0,2 A
Acoustic pressure:	appr. 80 dB
Connecting line:	appr. 100 cm
Angle of reflected beam:	appr. 140°

Safety instructions

Important: Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Check feed cables and conducting cables connected to the device for breaks or insulation defects. If you find a defect, or there is visible damage do not use the device.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.
- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of ISOTRONIC and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Guarantee

We grant a two year guarantee for this device. Guarantee includes repair of all defects that were not caused by defective material or fabrication mistakes. Guarantee does not apply on wearing parts. Since ISOTRONIC has no influence on correct and appropriate assemblage and operation it is obvious that guarantee applies only on completeness and proper condition. AutoStyling Seehase takes on neither liability nor guarantee for damages or consequential damages in connection with this product. This applies especially when the device was altered or repaired, when circuits were changed or non-original spare parts were used or when damage was caused by false or negligent operation or abuse.

Your
ISOTRONIC-Team

ISOTRONIC®

ES

Instrucciones de uso
Sin martas/ratón
Art. Nº 78440

Estimado cliente,
Le felicitamos por haber adquirido uno de nuestros productos de calidad. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas junto al aparato.

Modo de funcionamiento

El dispositivo **Sin martas/raton** produce una señal acústica con una frecuencia de 12 - 23 kHz en intervalos de interrupción de 15 segundos. La elevada frecuencia molesta y desagrada a las martas e ratónes, por lo que evitan el vehículo correspondiente.

Montaje

El aparato se coloca en un sitio adecuado dentro en motor y se debe asegurar con tornillos o mediante otros sistemas a la carroceria. Hay que

desplazar el cable que va conectado a la batería del coche para que no pueda tener contacto con piezas que se muevan o que estén calientes (p.ej. el ventilador, el colector de escape). El dispositivo debería colocarse en el compartimento del motor de tal manera que pueda distribuir el sonido por igual y no sea silenciado por alfombras de amortiguación.

PRECAUCIÓN: ¡El montaje se debería llevar a cabo por personal cualificado y autorizado!

Conexión eléctrica

El dispositivo se conectará directamente a la batería del coche. El cable negro se conectará al polo positivo y el marrón al polo negativo. Si se conecta adicionalmente el cable gris en el terminal 15 (cerradura de encendido, radio del coche) de la batería del coche, empieza a funcionar automáticamente el dispositivo, cuando se ha apagado el contacto y se desconecta de manera automática cuando se enciende la ignición. Esto aumenta la vida útil del dispositivo, debido a que funciona únicamente cuando el motor está apagado.

CONSEJO: En caso de que no ponga en funcionamiento su coche durante un tiempo prolongado, tenga en cuenta desconectar el dispositivo durante ese periodo de tiempo.

Indicación importante! Conexión eléctrica de sistema CAN/BUS
Si su vehículo dispone de un sistema CAN/BUS, instale el cable gris en el fusible del borne 15.

Especificaciones generales

Si su vehículo ya ha sido atacado por martas, es muy probable que hayan dejado señales de olor para acotar su territorio. Se tiene que eliminar este olor antes del montaje del dispositivo **Sin martas** inmediantamente, ya que otras martas podrían incluso acceder al compartimento del motor ya protegido. Lo mejor para esto es una limpieza profunda del motor.Además estos animales dejan sus señales de olor a menudo debajo del vehículo, p. ej. en la plaza de aparcamiento. Se recomienda eliminar estos olores con detergente y con una fregona, para no dejar a la marta ninguna señal y así proteger su zona.

Datos técnicos

CE

Voltaje en funcionamiento: 12 V DC
Consumo de corriente: aprox. 5 mA
Frecuencia: 12 - 23 kHz +/- 10%

Consumo de potencial: aprox. 0,6 W
Fusible fino: 250V/0,2 A externo
Presión sonora: aprox. 80 dB
Cable de conexión: aprox. 100 cm
Ángulo de la viga reflejada: aprox. 140°

Advertencias generales

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del produco.

Consejos de seguridad

Importante: No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. ISOTRONIC no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.
- Compruébese si las conducciones o cables activos con los que está conectado el aparato, presentan roturas o fallos de aislamiento. En caso de constatarse un fallo o daños ostensibles, el aparato no debe ser puesto en funcionamiento.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de ISOTRONIC, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.
- Este aparato no está indicado para el uso personas (incluidos niños) con capacidad corporal, sensorial o mental reducida o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas sobre el uso del aparato por ésta.
- Es necesario vigilar a los niños, para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Garantía

Concedemos 2 años de garantía sobre este aparato. La prestación de garantía abarca la eliminación de todos los defectos debidos a material imperfecto o a fallos de fabricación. Ya que ISOTRONIC no tiene ninguna influencia sobre el montaje o manejo adecuado, es evidente que sólo podemos asumir responsabilidad sobre la integridad y la perfecta calidad. No se concede garantía ni responsabilidad por daños o consecuencias producidos con relación a la utilización de este producto. Esto es aplicable, sobre todo, en el caso de que se hayan realizado alteraciones o intentos de reparaciones en el aparato, de que se hayan alterado las conexiones o empleado otros componentes, o de que utilizaciones inadecuadas, tratamientos negligentes o mal uso hayan causado daños.

Su
Equipo ISOTRONIC

IT

Istruzioni per l'uso
Anti-martora/morino
Articolo 78440

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Isotronic. Prima delll'uso, legga attentamente le istruzioni E le custodisca, per eventuali tuture necessità.

Principio di funzionamento

L'apparecchio **Anti-martora/morino** produce un segnale acustico con una frequenza di 12 - 23 kHz a intervalli di attivazione e disattivazione di 15 secondi. Questa frequenza ultra-elevata viene percepita dalle martore e morina come fonte di fastidio e disagio, tanto da evitare il relativo veicolo.

Montaggio

L'apparecchio **Anti-martora/morino** viene fissato alla carrozzeria con viti autofilettanti o con fascette fermacavi nel vano motore. Il cavo di collegamento alla batteria dell'auto deve essere posizionato in modo tale che non tocchi parti mobili o calde (ad es. la ruota dell'aeratore, il

collettore di scarico). L'apparecchio deve essere collocato nel vano motore in modo che il suono venga distribuito uniformemente e non venga attutito da tappetini isolanti.

ATTENZIONE: il montaggio deve essere eseguito da personale specializzato autorizzato!

Collegamento elettrico

L'apparecchio viene collegato direttamente alla batteria dell'auto. Il cavo nero deve essere allacciato al polo positivo, quello marrone al polo negativo. Se anche il cavo grigio viene collegato al morsetto 15 (interruttore di accensione, autoradio) della batteria, la centralina accende automaticamente l'apparecchio, quando viene disattivata l'accensione e si spegne automaticamente quando viene attivata l'accensione. Questa funzione aumenta la durata dell'apparecchio, poiché viene messo in funzione solo a motore spento.

AVVERTENZA: se non si dovesse mettere in funzione il veicolo per molto tempo, ricordarsi di staccare l'apparecchio in questo arco di tempo.

Nota importante! Collegamento elettrico sistema CAN/BUS
Se il veicolo dovesse disporre di un sistema CAN/BUS, installare il cavo grigio al fusibile del morsetto 15

Avvertenza generale

Se le martore hanno già fatto visita al veicolo, molto probabilmente questi animali hanno lasciato dei segnali odorosi per segnare il territorio. Questi odori devono essere assolutamente eliminati prima del montaggio dell'apparecchio **Anti-martora,** poiché altre martore potrebbero penetrare persino in vani motori protetti da attacchi. Nella migliore dei casi si risolve il problema lavando a fondo il motore. Inoltre, gli animali lasciano spesso segnali odorosi sotto il veicolo, ad es. al parcheggio. Si consiglia, quindi, di eliminare queste tracce con detergente e spazzolone, per non dare adito alle martore di dover difendere il proprio territorio.

Specifiche tecniche

CE

Tensione di esercizio: 12 V DC
Assorbimento di corrente: ca. 5 mA
Frequenza: 12 - 23 kHz +/- 10%
Consumo die energia: circa 0,6 W
Fusibile per corrente debole: 250V/0,2° esterno

Pressione acustica: 80 dB circa
Linea di collegamento: circa 100 cm
Angolo di emissione: cirva 140°

Note di carattere generale

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

Precauzioni

Importante: La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società ISOTRONIC declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Verificare che le linee d'alimentazione ed i cavi sotto tensione, collegati all'apparecchio non mostrino punti di rottura o difetti d'isolamento. Non mettere in funzione l'apparecchio quando si osservino difetti o danni visibili.
- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di ISOTRONIC che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.
- Questo apparecchio non è concepito per un uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali omentali oppure con scarsa esperienza e scarse conoscenze, se non sono controllate o non ricevono alcuna istruzione (riguardante l'uso dell'apparecchio) da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati al fine di assicurarsi che essi non giochino con l'apparecchio.

Garanzia

L'apparecchio è garantito due anni. La garanzia copre l'eliminazione di ogni difetto imputabile all'impiego di materiale difettoso o ad errori di fabbricazione. Non potendo intervenire in alcun modo sul corretto e appropriato montaggio e utilizzo dell'apparecchio, la garanzia ISOTRONIC si limita ovviamente a garantirne l'integrità e l'assenza di difetti. La società produttrice non garantisce né risponde in alcun modo di eventuali danni verificatisi, anche a posteriori, in relazione all'utilizzo di questo prodotto e in particolare di danni dovuti a modifiche o tentativi di riparazione eseguiti sull'apparecchio, sui circuiti e sui collegamenti elettrici o altri componenti nonché ad ogni altro tipo di uso improprio, colposo o manomissione di sorta.

Il vostro
Team ISOTRONIC

NL

Gebruikshandleiding
Anti-Marter/Anti-Muizen

Art.-Nr. 78440

Zeer geachte klant,
hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

Werking

Het **Anti-Marter/Anti-Muizen** apparaat produceert een geluidssignaal met een frequentie van 12 - 23 kHz in intervallen van telkens 15 seconden in- en uitschakeltijd. Deze ultrahoge frequentie ondervinden marter/muizen als storend en onaangenaam, zodat ze het betreffende voertuig mijden.

Montage

Het **Anti-bunzing** apparaat wordt met zelftappende schroeven of kabelbinders in de motorruimte aan de karosserie bevestigd. De aansluitkabel naar de accu moet dusdanig verlegt worden dat deze niet in aanraking komt met bewegende of hete delen (bijv. ventilator, uitlaatspruitstuk). Het apparaat dient dusdanig in de motorruimte

geplaatst te worden, dat het geluid zich gelijkmatig verdelen kan en niet door isolatiematten belemmerd of afgezwakt wordt.

OPGELET: De montage dient door geautoriseerd geschoold personeel uitgevoerd te worden!

Electrische aansluiting

Het apparaat wordt direct op de accu aangesloten. De zwarte kabel wordt met de pluspool, de bruine met de minpool verbonden. Wanneer bovendien de grijze kabel aan klem 15 (contactslot, autoradio) van de accu verbonden wordt, dan zet de besturing het apparaat automatisch in werking zodra de motor uitgezet wordt, en automatisch buiten werking wanneer de motor gestart wordt. Dit verhoogd de levensduur van het apparaat omdat het slechts bij uitgeschakelde motor in werking is.

AANWIJZING: Als u voor langere tijd uw voertuig niet meer gebruikt, dan het apparaat gedurende deze tijd niet aangesloten houden!

Belangrijke aanwijzing! Elektrische aansluiting CAN/BUS-systeem
Als uw voertuig over een CAN/BUS-systeem beschikt, bevestig de grijze kabel dan aan de zekering van klem 15.

Algemene instructies

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

Algemene aanwijzingen

Werd uw auto reeds door bunzingen bezocht, dan hebben de dieren hoogstwaarschijnlijk al geurmarkeringen achtergelaten om hun territorium af te bakenen. Deze geuren moeten beslist verwijderd worden alvorens Anti-bunzing te installeren omdat andere bunzingen onder omstandigheden zelfs in een tegen afknagen beschermde motorruimte zouden kunnen indringen. De beste manier om geuren te verwijderen is de motor grondig te wassen. Bovendien laten de dieren hun

geurmarkeringen vaak onder de auto achter, bijv. op de parkeerplaats. Daarom is het raadzaam deze sporen met afwasmiddel en borstel te verwijderen om de bunzingen geen aanleiding te geven hun territorium te moeten verdedigen.

Technische gegevens

CE

Bedrijfsspanning:	12 V DC
Stroomopname:	ca. 5 mA
Frequentie:	12 - 23 kHz +/- 10 %
Energieverbruik:	ca. 0,6 W
Zekering:	250V/0,2 A
Geluidsdruk:	ca. 80 dB
Verbindingssnoer:	ca. 100 cm
Stralingshoek:	ca. 140°

Veiligheidsinstructies

Belangrijk: Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtneming van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Toevoerleidingen en spanningvoerende kabels waarmee het apparaat is verbonden, op breukpunten en isolatiefouten controleren. Bij vaststelling van een fout of bij zichtbare schade mag het apparaat niet in werking worden gesteld.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een elektricien.
- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedbereik van ISOTRONIC liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of tekort aan ervaring en vakkennis, voor zover zij geen toezicht of aanwijzingen met betrekking tot het apparaat door een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon ontvingen.
- Op kinderen dient toezicht gehouden te worden daarmee gewaarborgd wordt dat zij niet met het apparaat spelen.

Garantie

Op dit apparaat verlenen wij 2 jaar garantie. De garantieprestatie omvat de verhelping van alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaalfouten en fabricagefouten. Op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. lichtbronnen), wordt geen garantie gegeven. Omdat ISOTRONIC geen invloed heeft op de juiste en deskundige montage en bediening, kan vanzelfsprekend enkel garantie verleend worden op de volledigheid en reglementaire hoedanigheid van het product. Er wordt noch een garantie verleend, noch een aansprakelijkheid overgenomen voor schade of daaruit voortvloeiende schade met dit product. Dit geldt vooral, wanneer veranderingen of reparatiepogingen aan het apparaat werden uitgevoerd, wanneer schakelingen werden veranderd of andere componenten werden gebruikt, of op andere wijze foutieve bediening, onachtzame behandeling of misbruik tot schade hebben geleid.

Uw
ISOTRONIC-Team

ISOTRONIC

RO

Mod de utilizare
Anti-jderi/soareci

Numărul articolului 78440

Stimate client,
Vă felicităm pentru cumpărarea unuia dintre produsele noastre de calitate. Vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de a folosi produsul şi să le păstraţi şi înmînaţi unor terţe persoane care îl folosesc.

Principiul de funcţionare

Aparatul **anti-jderi/soareci** produce un semnal acustic cu o frecvenţă de **12 - 23** kHz la intervale de câte 15 secunde timp de pornire şi de oprire. Această frecvenţă foarte mare este percepută de jderi ca fiind deranjantă şi foarte neplăcută şi astfel aceştia vor evita vehiculul respectiv.

Montajul

Aparatul **anti-jderi/soareci** se fixează cu ajutorul şuruburilor de prindere pe tablă sau a colierelor de cablu de caroserie, în compartimentul motor. Cablul de conectare la bateria maşinii se va aşeza astfel încât să nu atingă piesele în mişcare sau piesele fierbinţi (de ex. paleta

ventilatorului, galeria de evacuare). Aparatul ar trebui plasat în compartimentul motor în aşa fel încât sunetul să se distribuie uniform şi să nu fie estompat de către straturile izolatoare.

ATENŢIE: Montajul se va realiza de către personalul calificat şi autorizat!

Conexiunea electrică

Aparatul se leagă direct la bateria maşinii. Cablul negru se leagă la borna plus, iar cablul maro la minus. Dacă se leagă suplimentar cablul gri de borna 15 (butuc de contact, radioul de maşină) a bateriei, atunci aparatul porneşte automat când se opreşte motorul şi se opreşte automat când se porneşte motorul. Acest lucru măreşte durata de funcţionare a aparatului, deoarece funcţionează doar dacă motorul este oprit.

INDICAŢIE: Dacă nu folosiţi vehiculul un timp mai îndelungat, atunci vă rugăm să aveţi grijă ca aparatul să fie decuplat în această perioadă de timp.

Instrucţiune importantă! Conexiune electrică Sistem CAN/BUS
În cazul în care vehiculul dvs. este echipat cu un sistem CAN/BUS, vă rugăm să instalaţi cablul gri la siguranţa de la borna 15

Indicaţii generale

Dacă maşina dvs. a mai fost vizitată de jderi, atunci au rămas mirosurile pentru că aceştia şi-au marcat teritoriul. Aceste mirosuri trebuie neapărat îndepărtate înainte de montajul aparatului anti-jderi, deoarece pot pătrunde alţi jderi chiar şi într-un compartiment al motorului protejat de rozătoare. Acest lucru se poate face cel mai bine printr-o spălare temeinică a motorului. În afară de aceasta, animalele îşi lasă mirosurile de marcare şi sub maşină, de ex. pe locul de parcare. Se recomandă să îndepărtaţi aceste urme cu agenţi de spălare şi cu peria pentru a nu da jderului ocazia de a-şi apăra teritoriul.

Date tehnice

Tensiunea de funcţionare: 12 V DC

Curentul:	aprox. 5 mA
Frecvenţa:	12 - 23 kHz +/- 10%
Consumul de curent:	ca. 0,6 W
Siguranţa:	250V/0,2 A extern
Nivelul fonic:	ca. 80 dB
Cablul de conectare:	ca. 100cm

Unghiul razei reflectate: aprox. 140°

Indicaţii generale

1. Aparatele electrice, materialul de ambalaj ş.a.m.d. nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
2. Îndepărtaţi materialele de ambalaj şi de uzură (folii, produse ieşite din uz) corespunzător protecţiei mediului.
3. Predarea unui produs altei persoane trebuie să se efectueze împreună cu instrucţiunile de utilizare aferente.
4. În cadrul îmbunătăţirii permanente a produsului se reservă dreptul de a întreprinde modificări privind designul şi datele technice, fără a le anunţa înainte.

Indicaţii de securitate

Important: nu există nici un drept de garanţie în cazul deteriorărilor, care apar datorită nerespectării instrucţiunilor de utilizare. Pentru pagubele consecutive, care rezultă în urma nerespectării acestor instrucţiuni, ISOTRONIC nu preia nici o răspundere.

- Exploataţi aparatul numai cu tensiunea prevăzută pentru această lampă.
- În cazul unor eventuale reparaţii trebuie utilizate numai piese de schimb originale, pentru a evita deteriorări importante.
- Verificaţi cablurile de alimentare şi cele care conduc curentul electric, cu care este legat aparatul, dacă sunt rupte sau prezintă defecte de izolare. În cazul constatării unei defecţiuni sau unor deteriorări vizibile, aparatul nu are voie să fie pus în funcţiune.
- O reparaţie sau alte lucrări, cum ar fi de ex. înlocuirea unei siguranţe etc., au voie să fie efectuate numai de un specialist.
- Trebuie avut în vedere că greşelile de utilizare sau de racordare sunt în afara domeniului de influenţă al lui ISOTRONIC şi nu se poate prelua nici o răspundere pentru pagubele care rezultă din aceste greşeli.
- În orice caz trebuie verificat dacă aparatul este adecvat pentru locul de utilizare respectiv.

● **Recomandări privind protecţia mediului :**

Când se termină durata de viaţă a aparatului, el nu trebuie aruncat în gunoiul menajer obişnuit, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice şi electronice. Simbolul alăturat se află pe produs, pe instrucţiunile de folosire sau pe ambalaj şi indică acest lucru. Materialele se pot revalorifica, conform marcajului lor. Cu refolosirea, revalorificarea materialelor sau alte forme de revalorificare a aparatelor vechi contribuiţi considerabil la protecţia mediului nostru.

Vă rugăm să întrebaţi administraţia locală cu privire la locurile de colectare competente sau să reciclaţi produsul în magazinele de specialitate (de exemplu în magazinul de unde l-aţi cumpărat), conform legislaţiei aplicabile.

Garanţie

Noi acordăm o garanţie de 2 ani pentru acest aparat. Prestarea garanţiei cuprinde îndepărtarea tuturor defecţiunilor, care provin de la defecte de material sau de fabricaţie. Deoarece ISOTRONIC nu are nici o influenţă asupra montajului şi utilizării corecte şi regulamentare, se poate prelua numai garanţia pentru caracterul complet şi alcătuirea ireproşabilă. Nu se preia garanţia şi nici răspunderea pentru pagube sau pagube consecutive în legătură cu acest produs. Acest lucru este valabil în special dacă au fost efectuate modificări sau încercări de reparaţie la aparat, au fost schimbate conexiuni sau au fost utilizate alte piese componente sau dacă în alt mod utilizările incorecte, manipulările neglijente sau abuzul au condus la deteriorări.

Echipa dvs. ISOTRONIC